



festival **Bach**  
Montréal

Présenté par



# GROUPE CANIMEX

---

COMPLICE  
DE VOS MOMENTS  
ART ET CULTURE

---

Depuis plus de 50 ans, le Groupe Canimex contribue à l'essor de la musique ainsi qu'à l'émergence de talents qui font rayonner le Québec et le Canada sur tous les continents.

## BON CONCERT !

---

Kerson Leong, jeune virtuose canadien acclamé internationalement, joue sur un violon Guarneri del Gesù 1741 gracieusement prêté par Canimex.

**Pour suivre la carrière de Kerson,**  
visitez : [kersonleong.com](http://kersonleong.com)



Fier partenaire  
du Festival Bach Montréal



# Deux pianos pour Bach et Chostakovitch

**Pavel Kolesnikov**  
**Samson Tsoy**  
pianos

Jeudi 5 décembre, 19 h 30  
Salle Bourgie

## PROGRAMME

Durée de la première partie : 38 minutes

### **Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

Prélude et Fugue en *do* majeur, *Le Clavier Bien-Tempéré*, Livre I, BWV 846

### **Dmitri Chostakovitch (1906–1975)**

Prélude et Fugue en *ré* majeur n° 5, op. 87

### **J.S. Bach (1685–1750)**

Prélude et Fugue en *ré* mineur, *Le Clavier Bien-Tempéré*, Livre II, BWV 885

### **Dmitri Chostakovitch & J.S. Bach**

Duo – Prélude en *la* majeur, op.87 & Fugue en *la* majeur, *Le Clavier Bien-Tempéré*, Livre II, BWV 888

### **J.S. Bach & Dmitri Chostakovitch**

Duo – Prélude en *la* majeur, *Le Clavier Bien-Tempéré*, Livre II, BWV 888 & Fugue en *la* majeur

### **Dmitri Chostakovitch (1906–1975)**

Prélude et Fugue *ré* mineur n° 24, op. 87

### **J.S. Bach (1685–1750)**

Prélude et Fugue en *sol* mineur, *Le Clavier Bien-Tempéré*, Livre I, BWV 861

### **Dmitri Chostakovitch (1906–1975)**

Prélude et Fugue *do* majeur n° 1, op. 87

## *Entracte*

Durée de la deuxième partie : 38 minutes

### **Dmitri Chostakovitch (1906–1975)**

Duo – Prélude et Fugue en *si* mineur, op 87

### **J.S. Bach & Dmitri Chostakovitch**

Prélude en *la* mineur, *Le Clavier Bien-Tempéré*, Livre I, BWV 865 & Fugue en *la* mineur

### **J.S. Bach (1685–1750)**

Prélude et Fugue en *mi* bémol mineur, *Le Clavier Bien-Tempéré*, Livre I, BWV 853

### **Dmitri Chostakovitch (1906–1975)**

Prélude et Fugue en *mi* bémol mineur, op.87

### **J.S. Bach & Dmitri Chostakovitch**

Prélude en *fa* dièse majeur, *Le Clavier Bien-Tempéré*, Livre II, BWV 882 & Fugue en *fa* dièse majeur

### **J.S. Bach (1685–1750)**

Duo – Prélude et Fugue en *sol* mineur, *Le Clavier Bien-Tempéré*, Livre II, BWV 875

## NOTES DE PROGRAMME

### Les Préludes et Fugues du *Clavier Bien-Tempéré* de Bach

Parmi les œuvres fondatrices du répertoire dans l'histoire de la musique, Le *Clavier Bien-Tempéré* de Bach est compté comme un des ouvrages les plus importants et conséquents, tant au sens esthétique qu'au sens théorique. Dans cet ouvrage, à la fois musical et didactique, il explore les bases du tempérament égal dont les fondements théoriques qui divisaient l'octave en douze demi-tons égaux afin de jouer dans les vingt-quatre tonalités majeures et mineures sans avoir à réaccorder son instrument commençaient à être mis en pratique. Dans cette première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle où le langage musical était en pleine évolution, les deux volumes qui constituent l'ouvrage sont le point culminant de ces recherches et jetteront les bases de la littérature pour clavier. Chaque tonalité est introduite par un prélude, pièce de forme libre, qui est suivie d'une fugue, une composition polyphonique et contrapuntique dans laquelle un thème (sujet) et ses entrées en imitation successives se développent. À travers ces quarante-huit diptyques, Johann Sebastian Bach expose toute la richesse et la complexité de son écriture dans une œuvre très organique. Les préludes et fugues du *Clavier Bien-Tempéré* ont également servi d'inspiration à plusieurs compositeurs, dont Charles Gounod qui se servit du «Prélude en *do* majeur» du premier livre comme assise musicale de son fameux *Ave Maria*.

### Les Préludes et Fugues vues par Chostakovitch

Quelques 200 ans après l'écriture du *Clavier Bien-Tempéré*, le compositeur russe Dmitri Chostakovitch entreprit de composer son propre cycle de préludes et fugues. L'idée lui vint suite à sa participation comme juge au Concours international Jean-Sébastien-Bach qui se déroulait à Leipzig lors d'un festival soulignant le bicentenaire de la mort de Bach. Les *Vingt-quatre préludes et fugues* furent achevés en 1951 et créés à Leningrad les 23 et 28 décembre par Tatiana Nikolaeva la même pianiste qui avait interprété ceux de Bach à Leipzig et à qui Chostakovitch dédicaça l'œuvre. À contrario de Bach qui a construit son cycle en le faisant progresser par demi-ton (*do* - *do* dièse - *ré* - *ré* dièse/*mi* bémol, etc.) Chostakovitch procède par l'ordre du cycle des quintes (en alternant les tonalités majeures avec leur relative mineure (*do* majeur – *la* mineur – *sol* majeur – *mi* mineur, etc.) Cet ordonnancement confère à l'œuvre un caractère plein de contrastes dans son exécution entière. Dépassant le cadre didactique de l'ouvrage de Bach, Chostakovitch fait de chacun de ses morceaux une pièce avec une identité unique et une grande vivacité, alternant entre son propre langage et celui de Bach. Certaines citations de celui-ci peuvent être perceptibles dans le cycle, notamment dans le «Prélude en *do* majeur» qui partage la même construction en arpèges brisés que celui de Bach ou encore la «Fugue en *la* mineur» qui reprend le thème mélodico-rythmique de son Prélude homonyme du *Clavier Bien-Tempéré*.

«Je me sens particulièrement proche du génie musical de Bach [...]. Bach joue un rôle important dans ma vie. Je joue tous les jours une de ses pièces. C'est pour moi un véritable besoin, et ce contact quotidien avec la musique de Bach m'apporte énormément.»

– Dmitri Chostakovitch

## PROGRAMME NOTES

### **Preludes and Fugues from Bach's *Well-Tempered Clavier***

Bach's *The Well-Tempered Clavier* is one of the most important and consequential works in the history of music, both aesthetically and theoretically. In this work, both musical and didactic, Bach explores the theoretical basics of equal temperament, dividing the octave into twelve equal semitones, and playing in the twenty-four major and minor keys without having to retune the instrument – concepts that were just beginning to be put into practice. The two volumes that make up this work are the culmination of this experimentation that began the first half of the 18th century, when musical language was in full evolution, and laid the foundations for keyboard literature. Each key is introduced by a prelude, a free-form piece followed by a fugue – a polyphonic and contrapuntal composition in which a theme (subject) and its successive derivative entries develop. Through these forty-eight diptychs, Johann Sebastian Bach displays the richness and complexity of his writing in a highly organic work. The preludes and fugues of *The Well-Tempered Clavier* have also served as inspiration for many composers, including Charles Gounod, who used the “Prelude in *C* major” from the first book as the musical foundation for his famous *Ave Maria*.

### **Preludes and Fugues as seen by Shostakovich**

Some 200 years after Bach produced *The Well-Tempered Clavier*, Russian composer Dmitri Shostakovich set about composing his own cycle of preludes and fugues. The idea came to him following his participation as a judge in the International Johann Sebastian Bach Competition, held in Leipzig during a festival marking the bicentenary of Bach's death. Shostakovich's *Twenty-four Preludes and Fugues* were completed in 1951 and premiered in Leningrad on December 23 and 28 by Tatiana Nikolaeva, the same pianist who had performed Bach's works in Leipzig and to whom Shostakovich dedicated the work. Unlike Bach, who built his cycle by progressing through semitones (*C* – *C* sharp – *D* – *D* sharp/*E*-flat, etc.), Shostakovich proceeds by the order of the fifths cycle (alternating major keys with their relative minor (*C* major – *A* minor – *G* major – *E* minor, etc.)). This ordering gives the work a character full of contrasts throughout its entire performance. Progressing beyond the didactic framework of Bach's work, Shostakovich bestows each of his pieces with a unique identity and great vivacity, alternating between his own musical language and that of Bach. Certain homonymous allusions from the latter can be heard throughout the Shostakovich cycle, notably in the “Prelude in *C* major”, which shares the same broken arpeggio construction as Bach's, and the “Fugue in *A* minor”, which takes up the melodic-rhythmic theme of his Prelude from *The Well-Tempered Clavier*.

*“I feel particularly close to Bach's musical genius [...]. Bach plays an important role in my life. I play one of his pieces every day. It's a real need for me, and this daily contact with Bach's music brings me so much.”*

– Dmitri Shostakovich

Alexandre Villemaire

Translated by Shellie Karabell

PRÉSENTATEUR

Merci à nos partenaires  
et donateurs.



DONATEURS DE LA FONDATION BACH ACADEMIE DE MONTRÉAL



*Fondation J.A. DeSève*

**Fondation  
Marie-Christine Tremblay  
et Jacques Marchand**

**J. Sebastian van Berkom**

DONATEURS



PARTENAIRES PUBLICS



PARTENAIRES ARTISTIQUES



PARTENAIRES MÉDIAS



## NE MANQUEZ PAS LES PROCHAINS CONCERTS DU FESTIVAL!

---

### Les Éléments - Chœur de chambre

#### Comme Bach !

Vendredi 6 décembre

Salle Bourgie

---

### Serhiy Salov, piano

#### J.S. Bach, Beethoven

Samedi 7 décembre

Théâtre Paul-Desmarais (CCA)

---

### CONCERT DE CLÔTURE

#### Clemens Schuldt, direction

#### Orchestre Festival Bach Montréal

#### Chœur de chambre Les Éléments

Dimanche 8 décembre

Basilique Notre-Dame

## SOUTENEZ NOTRE MISSION!

---

### EN FAISANT UN DON À NOTRE FESTIVAL, VOUS NOUS PERMETTEZ DE :

- Éveiller les plus jeunes au génie musical de Johann Sebastian Bach à travers des programmes musicaux adaptés aux enfants
- Offrir au public québécois des performances de chefs d'orchestre et de solistes d'envergure internationale avec des musiciens locaux
- Rendre la musique accessible à tous en continuant à offrir des événements gratuits dans le cadre du Off Festival (Off-Bach)



## ÉQUIPE

---

Fondatrice et Directrice artistique

**Alexandra Scheibler**, M.S.M., Ph.D.

Directeur général, finances et exploitation

**Christophe Plantiveau**

Adjointe à la direction, responsable billetterie et service à la clientèle

**Noémie Meulan**

Directrice de production

**Adeline Chrétien-Nicolas**

Coordonnatrice marketing et communications

**Mina Gérard**

Assistant production

**Samuel Parra**

Design

**Réjean Myette**

Rédacteur

**Alexandre Villemaire**

Gérante d'orchestre

**Dov Houle**

Relations presse

**Martin Boucher**

---

### Nous tenons à remercier chaleureusement nos bénévoles pour leur aide.

Les bénévoles qui œuvrent au sein du Festival Bach Montréal représentent une aide inestimable pour la réussite des activités du Festival. Chaque année, près de 40 bénévoles participent à de multiples activités qui vont du soutien à la logistique, à l'accueil, à la tenue du bar ou à la vente de produits dérivés lors des concerts.

---

Le Festival Bach Montréal reconnaît qu'il a lieu en territoire autochtone, lequel n'a jamais été cédé. Il reconnaît la nation Kanien'kehá:ka comme gardienne des terres et des eaux sur lesquelles nous nous réunissons aujourd'hui. Tiohtiá:ke/Montréal est historiquement connu comme un lieu de rassemblement pour de nombreuses Premières Nations et, aujourd'hui, une population autochtone diversifiée ainsi que d'autres peuples, y résident. C'est dans le respect des liens avec le passé, le présent et l'avenir que nous reconnaissons les relations continues entre les Peuples Autochtones et autres personnes de la communauté montréalaise.